

E11 - Panties, and an Aerial Garden

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:05] Touya

Why aren't you...

[00:08] Touya

wearing anything... down below?

[00:11] Francesca

I'm not sure how to answer that...

[00:14] Francesca

Duty?

[00:15] Touya

Uh... Francesca, was it?

[00:18] Francesca

Yes. Please call me Cesca.

[00:21] Touya

For now, could you go put something on?

[00:24] Touya

It's, um, hard for me to look at you.

[00:27] Cesca

But I'm wearing panties.

[00:29] Touya

More than that!

[00:33] Touya

Calm down, calm down.

[00:35] Touya

It's a swimsuit. It's a swimsuit...

[00:40] Touya

They're panties!

[00:42] Touya

They're absolutely panties!

[00:43] Cesca

You glanced at them, didn't you?

[00:45] Touya

Sorry!

[00:47] Cesca

Well, if you insist,
then I'll put something on.

[00:50] Touya

If you have something,
you should've worn it to start with!

[00:54] Cesca

You won't do anything?

[00:56] Touya

I won't. I won't, so hurry up and put it on.

[00:59] Cesca

I wouldn't mind you touching a little bit.

[01:01] Touya

Just hurry up and put it on!

SIGN Panties, and an Aerial Garden

SIGN Chapter 11:

[02:42] Touya

Uh, there's a lot I'd like
to ask... Do you mind?

[02:47] Cesca

No, go ahead.

[02:48] Touya

First of all, where on earth are we?

[02:51] Cesca

The Garden of Babylon, floating in the sky.

[02:54] Touya

An aerial garden?

[02:58] Cesca

Please follow me.

[03:05] Touya

I see.

[03:06] Touya

So what's the purpose of this facility?

[03:09] Cesca

It's a garden the professor
built as a hobby.

[03:12] Touya

The professor?

[03:14] Cesca

Professor Regina Babylon.

[03:16] Cesca

Our creator.

[03:18] Touya

Creator?

[03:19] Sango

Master, this person isn't human.

[03:22] Sango

I can't sense the flow of life within her.

[03:25] Cesca

I was built by the professor to serve

as this garden's control terminal.

[03:30] Cesca

That was 5,092 years ago.

[03:33] Touya

Five—

[03:34] Touya

Then you're a machine, Cesca?

[03:37] Cesca

Not all of me is mechanical.

[03:39] Cesca

I have some biological parts that were created with magic, as well,

[03:44] Cesca

so "an amalgam of machine and magical life form"

[03:47] Cesca

would be a proper description.

[03:49] Touya

Wow. You look just like a normal girl.

[03:53] Cesca

I cannot produce children, but I am capable of intercourse.

[03:56] Touya

I didn't ask about that!

[03:58] Touya

Whoa! Don't lift your skirt!

[04:00] Cesca

It's still in mint condition.

[04:01] Touya

I didn't ask about that!

[04:04] Cesca

If you have need, please ask at any time.

[04:06] Kokuyou

I don't really understand her.

[04:09] Touya

Neither do I.

[04:12] Touya

Still, over 5,000 years...

[04:15] Touya

This goes for you, too,

[04:17] Touya

but after all that time, hasn't this aerial garden ever deteriorated or malfunctioned?

[04:21] Cesca

All parts of it have been reinforced with magic.

[04:25] Cesca

I remain on standby, except in emergencies,

[04:27] Cesca

so maintenance of this garden
has been left on auto.

[04:30] Touya

Huh? Then what about now?

[04:32] Cesca

One could say this is an emergency.

[04:35] Cesca

We finally have a guest.

[04:37] Cesca

Speaking of which, what is your name?

[04:39] Touya

Oh, it's Touya. Mochizuki Touya.

[04:42] Cesca

Touya. I have recognized
you as suitably compatible.

[04:47] Cesca

As of this moment, Unit #23,
code name "Francesca,"

[04:51] Cesca

will be transferred to your command.

[04:52] Cesca

Please take good care of her for many years.

[04:55] Touya

Compatible?

[04:58] Cesca

Only someone possessing all affinities,

[05:01] Cesca

like the professor, could have
activated that magic circle.

[05:05] Touya

So there was someone who possessed
all affinities over 5,000 years ago?

[05:09] Cesca

The professor decided to pass us
on to someone compatible

[05:12] Cesca

and capable of passing
through that magic circle.

[05:15] Cesca

That was over 5,070 years ago.

[05:18] Touya

So someone compatible is someone
who possesses all affinities?

[05:23] Cesca

No, it's not.

[05:25] Touya

Huh?

[05:26] Cesca

I recognized you as compatible
because you told me to cover myself

[05:30] Cesca

when you saw me in my panties.

[05:32] Touya

That's why?! What does that make
me compatible with? I don't get it!

[05:36] Cesca

It's important.

[05:37] Cesca

If you had given in to your
lust and assaulted me,

[05:42] Cesca

I would've thrown you down to the surface.

[05:44] Cesca

Furthermore, if you had done nothing
and let me remain in my panties,

[05:48] Cesca

I would've deemed you incompatible and
politely asked you to return to the surface.

[05:53] Touya

Seriously?

[05:55] Touya

Your reason for exposing
your panties was that deep?

[05:59] Cesca

The professor thought up
this method to determine

[06:02] Cesca

whether someone had the kindness

[06:04] Cesca

and consideration to be put in charge of us.

[06:08] Touya

I mean, I get it, but still...

[06:11] Touya

That professor's crazy.

[06:14] Cesca

I don't deny that.

[06:15] Touya

You don't?

[06:17] Cesca

The professor said she would leave
the final decision in our hands.

[06:22] Cesca

If I'm to have someone as my master,

[06:24] Cesca

I believe a closet pervert who
steals glances, controls himself,

[06:27] Cesca

and feigns disinterest would be safer
than someone who's a bit too kind

[06:31] Cesca

and familiar with women
who acts like a feminist.

[06:33] Touya

What do you mean, "closet pervert"? That's rude!

[06:36] Touya

And "safer" somehow irritates me, too!

[06:39] Cesca

With that, I am now your possession.

[06:43] Cesca

Please treat me well from now on, Master.

[06:47] Touya

Why do I have a feeling I just got
caught up in something really messy?

[06:52] Cesca

Okay, everyone, say it with me:

[06:54] Cesca

Pan-ties... zero... huh?

[07:02] Linze

Oh, a crab!

[07:03] Yae

I'll catch it!

[07:14] Linze

Are you all right?

[07:15] Yae

Sorry.

[07:17] Charlotte

It's cold.

[07:20] Yae

So that's where it went!

[07:24] Elze

Why would it crawl in there?

[07:26] Yumina

That's not normal, is it?

[07:28] Yae

My chest was packed full
of sand this afternoon, too.

[07:32] Linze

I found shrimp and small fish in mine, too.

[07:35] Yae

I guess you need to squeeze them closer together to get rid of any gaps.

[07:39] Yumina

What are they talking about?

[07:42] Elze

Things we'll never have to worry about.

[07:44] Leen

I don't understand this at all.

[07:47] Leen

Charlotte, didn't you say you had work that needed to be finished?

[07:52] Charlotte

Oh, you're right!

[07:54] Charlotte

Sorry, I'll be leaving early!

[07:59] Leen

Good grief.

[08:01] Linze

It's been a while since he dove into the sea. Do you think Touya's okay?

[08:06] Leen

Seeing as he hasn't come up, I imagine things are going well.

[08:10] Yumina

Um, what's in these ruins?

[08:13] Leen

Who knows? Maybe there's nothing.

[08:16] Yae

Was your information on it that vague?

[08:19] Elze

I'm surprised you brought us out here on that.

[08:21] Leen

Well, it sounds interesting, doesn't it?

[08:28] Touya

Sorry for the wait!

[08:29] Leen

Now, let's go.

[08:31] All

There!

[08:37] Elze

What is this place?

[08:38] Linze

Are we in the sky?

[08:40] Yae

You've found another incredible place.

[08:43] Yumina

What a lovely garden.

[08:45] Leen

Wow.

[08:46] Leen

These look like ruins of the ancient Partheno civilization.

[08:50] Touya

Ancient Partheno civilization?

[08:52] Leen

It was an advanced civilization that created many magic spells,

[08:56] Leen

and magical devices, like artifacts, utilizing those spells.

[08:59] Leen

This garden is one such artifact.

[09:03] Leen

By the way, who is that there?

[09:06] Leen

Your new woman?

[09:08] Touya

Hey, what led you to that?!

[09:11] Linze

Touya.

[09:13] Touya

That's not it!

[09:14] Leen

Your desperation makes you suspicious.

[09:16] Touya

I told you, she's not.

[09:18] Touya

She's Francesca.

[09:20] Touya

She's in charge of this garden.

[09:22] Leen

So she owns this garden?

[09:24] Cesca

No, ownership of this Garden of Babylon

[09:26] Cesca

has already been transferred to my master, Touya.

[09:31] Yumina

What do you mean by "master"?

[09:33] Cesca

I mean "beloved husband."

[09:36] Touya

Don't lie.

[09:37] Touya

You mean "proprietor" or "boss."

[09:40] Linze

Proprietor?

[09:41] Linze

What do you mean, Touya?

[09:46] Touya

Huh? Why am I being accused here?

[09:49] Cesca

I showed Touya my panties and offered him my body and soul.

[09:53] Cesca

Therefore, he is my master.

[09:58] Touya

Hey! You're not giving enough of an explanation!

[10:01] Elze

Panties? What were you two doing before we got here?

[10:05] Touya

Nothing! I did nothing!

[10:07] Touya

You're mistaken!

[10:10] Linze

Touya.

[10:11] Touya

Y-Yes?

[10:14] Linze

On your knees.

[10:14] Touya

Yes!

[10:16] Linze

You looked at ours before, and now you're doing it again?

[10:19] Linze

Do you love panties that much?

[10:21] Touya

No, I saw them by accident that time.

[10:25] Linze

So today you looked at them by choice?

[10:28] Touya

No, no, there was no choice. I couldn't prevent it.

[10:30] Linze

What is it?

[10:32] Linze

Seeing us in swimsuits on the

beach wasn't enough for you?

[10:35] Linze

You looked at ours quite a bit, didn't you?

[10:37] Touya

Well, that was, um...

[10:40] Linze

I pushed myself to get a matching bikini with my sister. Was that not enough?

[10:45] Linze

Are swimsuits and panties not the same?

[10:47] Linze

I see.

[10:49] Touya

Uh...

[10:51] Leen

Given the way this is going, perhaps I should show you my panties, too?

[10:54] Touya

Sorry. Just be quiet for a moment.

[10:57] Linze

Touya, I'm talking to you right now.

[11:01] Touya

R-Right!

[11:04] Leen

You look like you don't even understand why she's so mad.

[11:08] Touya

Huh?

[11:09] Leen

Oh, just let him off the hook.

[11:11] Leen

If you want to accuse him further,

[11:13] Leen

you'll need to make it clear where you stand with him, too.

[11:18] Leen

At the very least, you'll need to be on equal footing with that princess there.

[11:24] Linze

Yes.

[11:25] Leen

You all, as well.

[11:27] Yae

W-We don't really...

[11:30] Elze

Y-Yeah.

[11:32] Yumina

Everyone, let's leave this to Touya and Leen

[11:36] Yumina

while we take a walk through
the garden for a bit.

[11:40] All

A walk?

[11:49] Linze

Shouldn't we have stayed to
hear the story with them?

[11:53] Yumina

Don't worry. Just leave that to Leen.

[11:56] Elze

That actually worries me more.

[11:59] Yae

Indeed. Touya-dono is too good-natured.

[12:03] Linze

Touya's always nice to everyone, after all.

[12:09] Yumina

Well, everyone, shall we chat for a bit?

[12:13] Yumina

You all remember what I proposed on the
day we moved into the mansion, right?

[12:22] (Flashback) Yumina

I'll get right to the point.

[12:24] (Flashback) Yumina

You all love Touya, don't you?

[12:28] (Flashback) Elze

I-I don't exactly love him!

[12:32] (Flashback) Elze

Y-You know, Touya's unreliable
and soft-hearted, right?

[12:36] (Flashback) Elze

W-Well, he is kind,

[12:39] (Flashback) Elze

and I do think that's a good
thing, but... Wait, no!

[12:42] (Flashback) Yumina

But you're always happily gazing at
the clothes he bought you, aren't you?

[12:48] (Flashback) Yumina

And Linze, you followed him
around the other day, didn't you?

[12:53] (Flashback) Linze

Th-That was, um... I was just
wondering where he was going.

[12:58] (Flashback) Linze

I thought he might be going

to some naughty shops, so I...

[13:02] (Flashback) Yumina

You too, Yae.

[13:03] (Flashback) Yae

I-I've done nothing.

[13:05] (Flashback) Yumina

Is that so?

[13:06] (Flashback) Yumina

When you're injured, you always
have Touya heal you, don't you?

[13:10] (Flashback) Yumina

Even though Linze can use healing magic, too.

[13:13] (Flashback) Yae

W-Well, that's...

[13:15] (Flashback) Yumina

None of this displeases me.

[13:19] (Flashback) Yumina

In fact, I'm delighted by it.

[13:21] (Flashback) Yumina

It means Touya has three comrades

[13:23] (Flashback) Yumina

who support and trust him
with all their hearts.

[13:27] (Flashback) Elze

You're a weird one, then.

[13:29] (Flashback) Elze

Shouldn't that bother you?

[13:31] (Flashback) Yumina

Should it?

[13:32] (Flashback) Yumina

I can say with certainty

[13:34] (Flashback) Yumina

that Touya will accomplish something
great in the near future.

[13:38] (Flashback) Yumina

I think it's unnatural for me
to monopolize him.

[13:42] (Flashback) Yumina

There are plenty of things
I can't support him in alone.

[13:45] (Flashback) Yumina

I don't want to tie him down

[13:47] (Flashback) Yumina

for such a trifling reason
as wanting him to myself.

[13:53] (Flashback) Yumina

So, would you all like

to become Touya's brides?

[13:59] (Flashback) All

Huh?

[14:01] (Flashback) Elze

Y-You can't just ask us that out
of the blue and expect us to...

[14:04] (Flashback) Linze

Uh, um...

[14:11] (Flashback) Yumina

Well then, let's shelve this discussion

[14:14] (Flashback) Yumina

until your feelings have settled.

[14:18] Linze

Uh, um, well...

[14:23] Yae

I haven't forgotten it, but...

[14:27] Yumina

How about it?

[14:28] Yumina

Have your feelings settled on the matter?

[14:32] Yumina

You've all been more conscious of
Touya since that day, haven't you?

[14:36] Yumina

Linze.

[14:37] Linze

Y-Yes!

[14:38] Yumina

Your heart is always racing when
you're with Touya, isn't it?

[14:45] Linze

Yes.

[14:46] Yumina

Your eyes are always following him too, Elze.

[14:51] Elze

That... may be true... but....

[14:55] Yumina

And Yae, you're always nervous
around him, aren't you?

[14:58] Yae

H-How did you know?!

[15:00] Yumina

Touya's the only one who hasn't noticed.

[15:04] Yumina

I would like to support
Touya along with all of you.

[15:09] Yumina

So I'll make my proposal once more.

[15:11] Yumina

Why don't we all become Touya's brides?

[15:17] Linze

B-By "bride," you mean m-marriage, right?

[15:22] Linze

I'm happy. I'm happy, but...

[15:23] Linze

You look great, Linze.

[15:26] Elze

Honestly, it's still too sudden for me to decide to be his bride.

[15:30] Elze

My heart isn't ready...

[15:32] Elze

I mean, wh-what should I even do?

[15:35] Elze

Oh, gosh!

[15:37] Yae

That would mean me becoming Touya-dono's w-w-wife...

[15:43] Yae

and Touya-dono my husband.

[15:45] Yae

You look beautiful.

[15:45] Yae

My husband!

[15:49] Yumina

It looks like you still need a bit more time.

[15:55] All

I love you, darling!

[16:02] Touya

So, did you find what you were hoping to obtain, Leen?

[16:06] Leen

Well, I was hoping I might find a few ancient spells,

[16:12] Leen

but this is even better.

[16:14] Touya

Yeah, it is.

[16:16] Leen

A garden that's withstood 5,000 years,

[16:19] Leen

with flowers that have never wilted.

[16:21] Leen

It's an array of ancient magic.

[16:24] Touya

The woman who built this, Regina Babylon,

[16:27] Touya

must have been a genius.

[16:30] Touya

Though she was also a pervert who made her creation expose her panties...

[16:36] Touya

Cesca, is there anything here, aside from this garden?

[16:39] Cesca

No, nothing.

[16:40] Cesca

Unlike the others, this is just a lovely garden.

[16:44] Cesca

There is no treasure, and nothing I would call a weapon.

[16:48] Touya

Well, this garden is a treasure in itself, really.

[16:53] Cesca

I'm grateful that you like it.

[16:55] Cesca

I hope you will accept me,

[16:57] Cesca

and this Garden of Babylon as my dowry to you.

[17:01] Touya

I don't need a dowry from you.

[17:04] Leen

Hey, Cesca.

[17:05] Leen

You said that "unlike the others," this was just a garden, right?

[17:10] Cesca

Yes.

[17:10] Cesca

In addition to this location,

[17:13] Cesca

there are several areas drifting in the sky, controlled and managed by my sisters.

[17:17] Cesca

Altogether, they complete Babylon.

[17:20] Touya

What?!

[17:21] Leen

In other words, the floating island your creator, Professor Regina Babylon, created

[17:26] Leen

over 5,000 years ago has split

[17:28] Leen

into pieces that are now drifting above the world below?

[17:33] Cesca

That is correct.

[17:34] Touya

This is on such a huge scale that I can't make sense of it.

[17:39] Yumina

If things like that were floating in the sky, it would cause a commotion.

[17:45] Touya

Elze, Linze, Yae, what's wrong?

[17:48] Touya

You're all red.

[17:49] Elze

W-We're fine.

[17:50] Linze

It's nothing.

[17:52] Yae

You're imagining it.

[17:54] Touya

Really?

[17:57] Cesca

Babylon is protected by magic barriers that prevent recognition from outside.

[18:02] Cesca

It's nearly impossible to perceive it from the surface.

[18:05] Touya

Just how many of these floating islands are there?

[18:08] Cesca

In addition to my garden, there's also the library, the laboratory,

[18:12] Cesca

the storage facility, the tower, the castle walls, the workshop,

[18:15] Cesca

the alchemy ward, and the granary.

[18:17] Cesca

There were nine originally, but I don't know how many remain at present.

[18:22] Leen

I'm drawn to this library
you speak of, personally.

[18:25] Leen

It sounds like it must be packed with
the ancient civilization's wisdom.

[18:29] Touya

It's the library of the
professor who made this.

[18:31] Touya

It might be a mountainous collection of porn.

[18:34] Yae

Collection of porn?

[18:36] Touya

Don't worry about it!

[18:37] Touya

You don't need to know those words! Okay?

[18:40] Yae

A-All right.

[18:43] Leen

Can you make contact with
the other floating islands?

[18:45] Cesca

My connection with the other
sisters has been severed,

[18:49] Cesca

so I can't contact them.

[18:50] Leen

So there's no way to find the other
facilities at the moment, then.

[18:55] Linze

Could we find them with Touya's smartphone?

[18:59] Touya

Oh, we could try that.

[19:01] Touya

Nice idea, Linze.

[19:02] Linze

Oh, uh... y-yes.

[19:06] Touya

Search: Babylon.

[19:10] Touya

Guess it won't work...

[19:12] Yumina

Has no one else ever found these islands,

[19:14] Yumina

in all this time they've
been drifting in the sky?

[19:18] Cesca

There was contact twice.

[19:19] Cesca

Once 3,208 years ago, and again 985 years ago.

[19:24] Cesca

The first was at the library,
the second at the granary.

[19:29] Leen

So in the end, the only way
to find the other Babylons

[19:32] Leen

is to search for each of
their teleportation circles.

[19:35] Touya

By the way, do you know where the
other teleportation circles are?

[19:38] Cesca

I do not.

[19:40] Elze

Wh-Why did they scatter like
this in the first place?

[19:44] Cesca

Who knows? The professor never told us.

[19:47] Touya

Maybe it was just to aggravate people.

[19:49] Elze

N-No way.

[19:52] Touya

Elze, your face is red.
Are you sure you don't have a cold?

[19:55] Elze

I-It's nothing.

[19:57] Touya

Okay, then.

[19:58] Leen

So, what do we do with her now?

[20:01] Touya

What do we do?

[20:04] Touya

What do you want to do, Cesca?

[20:06] Cesca

I would like to stay with you, Master.

[20:09] Cesca

From morning to bed.
Even into the bath and bed.

[20:14] Linze

Into the bath and bed?!

[20:17] Touya

No, I told you, she's just saying that.

[20:22] Touya

Maybe the right answer is to just walk away and pretend this never happened.

[20:28] Touya

Actually, isn't it a problem if you leave this place?

[20:32] Touya

Won't there be in trouble if you're absent when something happens?

[20:35] Cesca

I'll know right away if anything happens.

[20:37] Cesca

Plus, I have the power to teleport here.

[20:40] Cesca

Management can be left on auto, so that's not a problem.

[20:43] Touya

Oh, really?

[20:45] Touya

Guess I'll have to accept this, then.

[20:49] Cesca

For that reason, I would like you to complete your registration with the garden, Master.

[20:53] Touya

Registration? What do I need to do?

[20:55] Cesca

Pardon me for a moment.

[21:18] Cesca

Registration complete.

[21:20] Cesca

I've recorded your genetic information.

[21:22] Cesca

Ownership of the garden is now transferred to Mochizuki Touya.

[21:26] Yumina

Hey! What are you doing?!

[21:29] Yumina

How could you suddenly k-k-kiss him?!

[21:32] Yumina

I haven't even done that yet!

[21:34] Yumina

I haven't even done that yet!

[21:35] Cesca

This is the most effective means of taking a genetic sample.

[21:40] Cesca

I cannot produce children,

[21:42] Cesca

but I imagine the other method
would still cause various problems.

[21:46] Yumina

Ch-Children?!

[21:49] Touya

Oh, boy.

[21:52] Linze

Touya.

[21:53] Touya

Yes!

[21:57] Linze

I love you, Touya.

[22:02] Touya

Huh?

Revision #1

Created 2024-05-07 16:25:45 UTC by whimsee

Updated 2024-05-07 16:25:46 UTC by whimsee